

※ 考生請注意：本試題不可使用計算機。請於答案卷(卡)作答，於本試題紙上作答者，不予計分。

一、填空題：請用動詞的正確時態/語態填空（15 分，每題 3 分）

1. L'œuvre est _____ (**réputer**) créée, indépendamment de toute divulgation publique, du seul fait de la réalisation, même inachevée, de la conception de l'auteur.
2. La loi _____ (**assurer**) la primauté de la personne, interdit toute atteinte à la dignité de celle-ci et garantit le respect de l'être humain dès le commencement de sa vie.
3. La liberté et la démocratie sont des valeurs qui ont pu _____ (**prévaloir**) grâce aux efforts de nombreux militants de la démocratie au cours des années
4. La fin de la politique de l'enfant unique ne suffit pas à _____ (**freiner**) le vieillissement accéléré de la population chinoise.
5. Je _____ (**être**) né à Taïwan.

二、詞類變化題：寫出對應各該動詞之「名詞」（15 分，每題 3 分）

例如：disposer → disposition

1. violer → _____
2. ratifier → _____
3. défendre → _____
4. disparaître → _____
5. autoriser → _____

三、法律詞彙中譯法（20 分，每題 4 分）

1. 民法典
2. 歐洲聯盟
3. 人性尊嚴
4. 專利權
5. 檢察官

四、整句法譯中（50 分）

1. Le ministère de la Protection environnementale a publié le 28 décembre de nouvelles règles concernant le développement des éoliennes offshore à Taiwan, interdisant leur construction à moins de 1 000 m des sites de reproduction des dauphins blancs. Ces nouvelles règles, qui font partie de la stratégie du ministère d'évaluation de l'impact environnemental des projets éoliens offshore, sont destinées à protéger cette population de dauphins, en danger critique de

disparition, ainsi que les ressources halieutiques de Taiwan, a-t-on précisé. (20 分)

2. S'exprimant à l'occasion de la journée internationale des droits de l'homme, la présidente de la République, Tsai Ing-Wen [蔡英文], a rappelé samedi 10 décembre sa détermination à promouvoir la justice transitionnelle à Taiwan, indiquant que le gouvernement publiera d'ici trois ans un rapport national d'enquête sur la Terreur blanche de manière à éclairer cette période de l'histoire au cours de laquelle des milliers de personnes ont été persécutées pour des raisons politiques.

La justice transitionnelle, a-t-elle déclaré, n'est pas un instrument de lutte politique ou de chasse aux sorcières visant un quelconque groupe de population, puisqu'un grand nombre de victimes de la Terreur blanche étaient des Chinois arrivés du continent après-guerre, mais vise à rechercher la vérité et la réconciliation. La Terreur blanche fait référence à la période de répression politique qui a suivi les événements du 28 février 1947 – un soulèvement populaire réprimé de manière brutale au cours des semaines suivantes par les forces gouvernementales alors dirigées par le régime autoritaire du Kuomintang. La Terreur blanche s'est prolongée, de manière plus ou moins intense, pendant plusieurs dizaines d'années, jusqu'à la levée de la loi martiale en 1987. (30 分)